



de openbaring

van

Jezus Christus

deel 11

9 mei 2019
Rotterdam

Openbaring 3

¹⁴ En schrijf aan de boodschapper van de ekklesia in Laodicea: deze dingen zegt de Amen, de trouwe en ware getuige, het begin van Gods schepping.

*niet: de eerste die God schiep
maar: de oorsprong van Gods schepping*

*= het Woord dat was... (Joh.1)
> alle dingen zijn door het Woord geworden
- en het Woord is vlees geworden*

Openbaring 3

¹⁵ Ik weet jouw werken,
dat je koud noch kokend heet bent.
Och, was je maar koud of kokend heet!

*hitte of koude is niet doorgedrongen
> oppervlakkig, zonder diepgang*

ΟΙΔΑ	COY	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΟΤΙ	ΟΥΤΕ	ΨΥΧΡΟΣ	ΕΙ	ΟΥΤΕ
<i>ik-heb-waargenomen</i>	<i>van-jou</i>	<i>de</i>	<i>werken</i>	<i>dat</i>	<i>noch</i>	<i>koel</i>	<i>!jij-bent</i>	<i>noch</i>
Ik weet	uw	_	werken	dat	noch	koud	gij... ..zijt	noch

ΖΕCΤΟC	ΟΦΕΛΟΝ	ΨΥΧΡΟC	ΗC	Η	ΖΕCΤΟC
<i>kokend-heet</i>	<i>och-dat!</i>	<i>koel</i>	<i>!jij-was</i>	<i>of</i>	<i>kokend-heet</i>
heet	maar	koud	Waart gij	of	heet

Openbaring 3

15 Ik weet jouw werken,
dat je koud noch kokend heet bent.
Och, was je maar koud of kokend heet!

*koud = geschikt om te drinken
kokend heet = geschikt om in te koken*

ΟΙΔΑ	COY	ΤΑ	ΕΡΓΑ	ΟΤΙ	ΟΥΤΕ	ΨΥΧΡΟΣ	ΕΙ	ΟΥΤΕ
<i>ik-heb-waargenomen</i>	<i>van-jou</i>	<i>de</i>	<i>werken</i>	<i>dat</i>	<i>noch</i>	<i>koel</i>	<i>!jij-bent</i>	<i>noch</i>
Ik weet	uw	_	werken	dat	noch	koud	gij... ..zijt	noch

ΖΕCΤΟC	ΟΦΕΛΟΝ	ΨΥΧΡΟC	ΗC	Η	ΖΕCΤΟC
<i>kokend-heet</i>	<i>och-dat!</i>	<i>koel</i>	<i>!jij-was</i>	<i>of</i>	<i>kokend-heet</i>
heet	maar	koud	Waart gij	of	heet

Openbaring 3

¹⁶ Zó dan, omdat je lauw bent
en noch kokend heet, noch koud,
sta ik op het punt
je uit mijn mond te braken.

etymologisch verwant aan:

- 'luw' (= koud noch heet)
- leuk

ΟΥΤΩC	ΟΤΙ	ΧΛΙΑΡΟC	ΕΙ	ΚΑΙ	ΟΥΤΕ	ΖΕCΤΟC	ΟΥΤΕ	ΨΥΧΡΟC
zó	dat	lauw	!jj-bent	en	noch	kokend-heet	noch	koel
Zo dan	omdat	lauw	gij... ...zijt	en	noch	heet	noch	koud

Openbaring 3

¹⁶ Zó dan, omdat je lauw bent
en noch kokend heet, noch koud,
sta ik op het punt
je uit mijn mond te braken.

vergl. lauw > flauw
= niet zout en niet zoet

ΜΕΛΛΩ	CE	ΕΜΕCΑΙ	ΕΚ	ΤΟΥ	CΤΟΜΑΤΟC	ΜΟΥ
ik-sta-op-het-punt	jou	te-braken	van-uit	de	mond	van-mij
zal ik	u	spuwen	uit	_	mond	mijn

Openbaring 3

17 Omdat je zegt:
ik ben rijk en ik heb mij verrijkt
en ik heb niets nodig
en je weet niet
dat je de ellendige bent
en erbarmelijk en blind en naakt.

*men wáánt zich rijk...
men teert b.v. op de rijkdom
van het voorgeslacht*

ΟΤΙ	ΛΕΓΕΙΣ	ΟΤΙ	ΠΛΟΥΣΙΟΣ	ΕΙΜΙ	ΚΑΙ	ΠΕΠΛΟΥΤΗΚΑ
dat	ˈjij-zegt	dat	rijk	ˈik-ben	en	ˈik-heb-mij-verrijkt
Omdat	gij zegt	_	rijk	Ik ben	en	ik heb mij verrijkt

ΚΑΙ	ΟΥΔΕΝ	ΧΡΕΙΑΝ	ΕΧΩ
en	ˈgeen-enkele	ˈnodig	ˈik-heb
en	aan niets	ˈgebrek	ˈheb

Openbaring 3

17 Omdat je zegt:
ik ben rijk en ik heb mij verrijkt
en ik heb niets nodig
en je weet niet
dat je de ellendige bent
en erbarmelijk en blind en naakt.

ΕΧΩ	ΚΑΙ	ΟΥΚ	ΟΙΔΑΣ	ΟΤΙ	ΣΥ	ΕΙ	Ο	ΤΑΛΑΙΠΩΡΟΣ
ik-heb	en	niet	jij-hebt-waargenomen	dat	jij	(jij)-bent	de	diep-ongelukkige
heb	en	niet	gij weet	dat	gij	zijt	de	ellendige

ΚΑΙ	ΕΛΕΕΙΝΟΣ	ΚΑΙ	ΠΤΩΧΟΣ	ΚΑΙ	ΤΥΦΛΟΣ	ΚΑΙ	ΓΥΜΝΟΣ
en	erbarmelijke	en	arme	en	blinde	en	naakte
en	jammerlijke	en	arme	en	blinde	en	naakte

Openbaring 3

¹⁸ Ik raad je aan te goud van mij te kopen, dat in het vuur gloeiend gemaakt is opdat je rijk zou zijn...

= onvergangelijke heerlijkheid
> het Woord; Ps.19:11

ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΩ	ΣΟΙ	ΑΓΟΡΑΣΑΙ	ΠΑΡ	ΕΜΟΥ	ΧΡΥΣΙΟΝ
ik-adviseer	jou	te-kopen	bij	mij	bewerkt-goud
raad Ik... ..aan	u	te kopen	van	Mij	goud

Openbaring 3

¹⁸ Ik raad je aan te goud van mij te kopen,
dat in het vuur gloeiend gemaakt is
opdat je rijk zou zijn...

*een intensief proces vs. de
oppervlakigheid van Laodicea
gloeiend = heet!*

ΠΕΠΥΡΩΜΕΝΟΝ

^ogloeiend-gemaakt-zijnde~

dat... ...gelouterd is

ΕΚ

van-uit

in

ΠΥΡΟΣ

vuur

het vuur

ΙΝΑ

opdat

opdat

ΠΛΟΥΤΗΧΗΣ

^ldat-jij-rijk-zal-zijn

gij rijk moogt worden

Openbaring 3

¹⁸ ... - en witte bovenkleding
om je daarin te omhullen,
zodat jouw schande van naaktheid
niet openbaar gemaakt zou worden -
en oogzalf om je ogen te bestrijken
opdat je zou kijken.

> rechtvaardige daden (19:8)

ΚΑΙ	ΙΜΑΤΙΑ	ΛΕΥΚΑ	ΙΝΑ	ΠΕΡΙΒΑΛΗ	ΚΑΙ
en	bovenkleding	witte	opdat	dat-jij-omhuld-wordt	en
en	klederen	witte	opdat	gij die aandoet	en

ΜΗ	ΦΑΝΕΡΩΘΗ	Η	ΑΙΣΧΥΝΗ	ΤΗΣ	ΓΥΜΝΟΤΗΤΟΣ	ΣΟΥ
toch-niet	dat-zij-openbaar-gemaakt-wordt	de	schande	van-de	naaktheid	van-jou
niet	zichtbaar worde	de	schande	-	naaktheid	uwer

Openbaring 3

18 ... - en witte bovenkleding
om je daarin te omhullen,
zodat jouw schande van naaktheid
niet openbaar gemaakt zou worden -
en oogzalf om je ogen te bestrijken
opdat je zou kijken.

de oogpoeder van Laodicea was wereldberoemd

ΚΑΙ < ΚΟΛΛΟΥΡΙΟΝ > ΕΓΧΡΙΣΤΑΙ

en oogzalf om-te-bestrijken

en ogenzalf om... ..te bestrijken

ΤΟΥΣ ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ ΣΟΥ ΙΝΑ ΒΛΕΠΗΣ

de ogen van-jou opdat dat-jij-kijkt

_ oogleden uw opdat gij zien moogt

Openbaring 3

¹⁹ Allen van wie Ik veel houd,
ontmasker Ik en dicideer Ik.

Wees dan hartstochtelijk toegewijd en bezin je!

Spreuken 27:6 (NBG51)

... oprecht gemeend zijn de wonden door
een vriend geslagen, maar overvloedig
zijn de kussen van een vijand.

ΕΓΩ	ΟΧΟΥΣ	ΕΑΝ	ΦΙΛΩ	ΕΛΕΓΧΩ	ΚΑΙ	ΠΑΙΔΕΥΩ
ik	zovelen-als	in-het-geval-dat	dat-ik-veel-houd-van	ik-ontmasker	en	ik-disciplineer
Ik	Allen	die	liefheb	bestraf Ik	en	tuchtig Ik

ΖΗΛΕΥΕ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑΝΟΗCON
wees-hartstochtelijk-toegewijd!	dan	en	bezin-je!
wees... ..ijverig	dan	en	bekeer u

Openbaring 3

¹⁹ Allen van wie Ik veel houd,
ontmasker Ik en dicideer Ik.

Wees dan hartstochtelijk toegewijd en bezin je!

niet: bekeren = omkeren

maar: metanoia = omdenken, nadenken

ΕΓΩ	ΟΣΟΥΣ	ΕΑΝ	ΦΙΛΩ	ΕΛΕΓΧΩ	ΚΑΙ	ΠΑΙΔΕΥΩ
ik	zovelen-als	in-het-geval-dat	dat-ik-veel-houd-van	ik-ontmasker	en	ik-disciplineer
Ik	Allen	die	liefheb	bestraf Ik	en	tuchtig Ik

ΖΗΛΕΥΕ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΜΕΤΑΝΟΗCON
wees-hartstochtelijk-toegewijd!	dan	en	bezin-je!
wees... ..ijverig	dan	en	bekeer u

Openbaring 3

²⁰ Neem waar, Ik sta aan de deur en Ik klop.

Als iemand mijn stem zou horen
en de deur zou openen,
dan zal Ik bij hem binnenkomen
en avondmaaltijd met hem houden
en hij met Mij.

= niet in maar buiten de ekklesia

ΙΔΟΥ ΕΣΤΗΚΑ ΕΠΙ ΤΗΝ ΘΥΡΑΝ ΚΑΙ ΚΡΟΥΩ

!neem-waar! ik-sta op de deur en ik-klop

Zie Ik sta aan de deur en Ik klop

Openbaring 3

²⁰ Neem waar, Ik sta aan de deur en Ik klop.
Als iemand mijn stem zou horen
en de deur zou openen,
dan zal Ik bij hem binnenkomen
en avondmaaltijd met hem houden
en hij met Mij.

*niet het geheel maar
de enkeling wordt aangesproken*

ΕΑΝ	ΤΙς	ΑΚΟΥΧΗ	ΤΗΣ	ΦΩΝΗΣ	ΜΟΥ
in-het-geval-dat	iemand	dat-hij-zal-horen	de	stem	van-mij
Indien	iemand	hoort	naar	stem	mijn

ΚΑΙ	ΑΝΟΙΞΗ	ΤΗΝ	ΘΥΡΑΝ
en	dat-hij-zal-openen	de	deur
en	opent	de	deur

Openbaring 3

20 Neem waar, Ik sta aan de deur en Ik klop.
Als iemand mijn stem zou horen
en de deur zou openen,
dan zal Ik bij hem binnenkomen
en avondmaaltijd met hem houden
en hij met Mij.

= *gemeenschap hebben*
= *mijn Woord met je delen*

ΕΙΣΕΛΕΥΣΟΜΑΙ	ΠΡΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΚΑΙ	ΔΕΙΠΝΗΣΩ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ
<i>Ik-zal-binnen-komen</i>	<i>naar-toe</i>	<i>hem</i>	<i>en</i>	<i>Ik-zal-avondmaaltijd-houden</i>	<i>met</i>	<i>hem</i>
Ik zal... ..binnenkomen	bij	hem	en	maaltijd... ..houden	met	hem

ΚΑΙ	ΑΥΤΟΣ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ
<i>en</i>	<i>hij</i>	<i>met</i>	<i>mij</i>
en	hij	met	Mij

Openbaring 3

²¹ Wie overwint, aan hem, zal Ik geven met Mij te zitten op mijn troon zoals ook Ik overwin en zit met mijn Vader op zijn troon.

= de troon in Jeruzalem

Ο	ΝΙΚΩΝ	ΔΩCΩ	ΑΥΤΩ
degene	overwinnende	ik-zal-geven	aan-hem
Wie	overwint	zal Ik geven	hem

ΚΑΘΙCΑΙ	ΜΕΤ	ΕΜΟΥ	ΕΝ	ΤΩ	ΘΡΟΝΩ	ΜΟΥ
te-gaan-zitten	met	mij	in	de	troon	van-mij
te zitten	met	Mij	op	_	troon	mijn

Openbaring 3

21 Wie overwint, aan hem, zal Ik geven
met Mij te zitten op mijn troon
zoals ook Ik overwin
en zit met mijn Vader op zijn troon.

= de troon in de hemel

ΩΣ ΚΑΓΩ ΕΝΙΚΗΣΑ

zoals ook-ik (ik)-overwin

gelijk ook Ik heb overwonnen

ΚΑΙ ΕΚΑΘΙΣΑ ΜΕΤΑ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΜΟΥ ΕΝ ΤΩ ΘΡΟΝΩ ΑΥΤΟΥ

en (ik)-ga-zitten met de Vader van-mij in de troon van-hem

en gezeten ben met _ Vader mijn op _ troon zijn

Openbaring 3

22 Wie een oor heeft, laat hem horen
wat de geest zegt tot de ekklesia's.

= laat het dóórdringen
in het oor en het hart

O EXΩN OYC AKOYCATΩ
degene |hebbende oor |laat-hem-horen!

Wie heeft een oor die hore

TI TO ΠΝΕΥΜΑ ΛΕΓΕΙ ΤΑΙΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙΣ
wat? de geest | (het)-zegt tot-de uitgeroepen-vergaderingen
wat de Geest zegt tot de gemeenten

Openbaring 4

Openbaring 4

¹ Na deze dingen nam ik waar en zie:
een geopende deur in de hemel
en de eerste stem die ik hoorde
als van een bazuin
sprak met mij zeggende...

= na het eerste visioen:

- de verschijning van de Zoon van de Mens in hfst.1
- en het dictaat aan de zeven ekklesia's in hfst. 2 & 3

ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΙΔΟΝ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ
na	deze-dingen	ik-nam-waar	en	!neem-waar!
Na	deze dingen	zag ik	en	zie

Openbaring 4

¹ Na deze dingen nam ik waar en zie:
een geopende deur in de hemel
en de eerste stem die ik hoorde
als van een bazuin
sprak met mij zeggende...

= doorgang en opening tot...

ΘΥΡΑ	ΗΝΕΩΓΜΕΝΗ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ
deur	geopend-zijnde~	in	de	hemel
een deur	er was... ..geopend	in	de	hemel

Openbaring 4

¹ Na deze dingen nam ik waar en zie:
een geopende deur in de hemel
en de eerste stem die ik hoorde
als van een bazuin,
sprak met mij zeggende:

= genoemd in 1:10

Ik kwam in geest in de dag van de Heer,
en ik hoorde achter mij
een stem, luid als een bazuin...

ΚΑΙ Η ΦΩΝΗ Η ΠΡΩΤΗ ΗΝ ΗΚΟΥΣΑ

en de stem de eerste die ik hoor

en de stem _ eerste die ik gehoord had

ΩΣ ΒΑΛΠΙΓΓΟΣ ΛΑΛΟΥΣΗΣ ΜΕΤ ΕΜΟΥ ΛΕΓΩΝ

als van-bazuin |sprekende met mij |zeggende

alsof een bazuin sprak met mij zeide

Openbaring 4

¹ ... kom hierheen omhoog
en ik zal je tonen de dingen
die moeten geschieden na deze dingen.

nl. in de dag van de Heer

ΑΝΑΒΑ	ΩΔΕ	ΚΑΙ	ΔΕΙΞΩ	ΣΟΙ
<i>kom-omhoog!</i>	<i>hier</i>	<i>en</i>	<i>ik-zal-tonen</i>	<i>aan-jou</i>
Klim... ..op	hierheen	en	ik zal... ..tonen	u

Α	ΔΕΙ	ΓΕΝΕΘΑΙ	ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ
<i>de-dingen-die</i>	<i>!(het)-moet</i>	<i>!worden~</i>	<i>na</i>	<i>deze-dingen</i>
wat	moet	geschieden	na	dezen

Openbaring 4

² Onmiddellijk kwam ik in de geest en zie:
een troon werd gesteld in de hemel
terwijl op de troon iemand zat.

*lett. werd ik in geest
d.w.z. het woord om omhoog te
komen werd onmiddellijk waar,
niet fysiek maar "in geest"*

ΕΥΘΕΩΣ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ	ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΘΡΟΝΟΝ
onmiddellijk	ik-werd~	in	geest	en	neem-waar!	troon
Terstond	kwam ik	in	vervoering des geestes	en	zie	een troon

ΕΚΕΙΤΟ	ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΡΟΝΟΝ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ
~(hij)-wordt-gesteld~	in	de	hemel	en	op	de	troon	leen-zittende~
er stond	in	de	hemel	en	op	die	troon	iemand was... ..gezeten

Openbaring 4

2 Onmiddellijk kwam ik in de geest en zie:
een troon werd gesteld in de hemel
terwijl op de troon iemand zat.

62^N

Mat 5

Luk 3

Hnd 2

Kol 1

Heb 4

Opb 47

Openbaring is het boek van de TROON

ΕΥΘΕΩΣ ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΘΡΟΝΟC
onmiddellijk ik-werd~ in geest en neem-waar! troon
Terstond kwam ik in vervoering des geestes en zie een troon

ΕΚΕΙΤΟ ΕΝ ΤΩ ΟΥΡΑΝΩ ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΟΝ ΘΡΟΝΟΝ ΚΑΘΗΜΕΝΟC
~(hij)-wordt-gesteld~ in de hemel en op de troon leen-zittende~
er stond in de hemel en op die troon iemand was... ..gezeten

Openbaring 4

2 Onmiddellijk kwam ik in de geest en zie:
een troon werd gesteld in de hemel
terwijl op de troon iemand zat.

= de Heer GOD Almachtig, de Schepper; 4:11

ΕΥΘΕΩΣ	ΕΓΕΝΟΜΗΝ	ΕΝ	ΠΝΕΥΜΑΤΙ		ΚΑΙ	ΙΔΟΥ	ΘΡΟΝΟC
onmiddellijk	ik-werd~	in	geest		en	neem-waar!	troon
Terstond	kwam ik	in	vervoering des geestes		en	zie	een troon

ΕΚΕΙΤΟ		ΕΝ	ΤΩ	ΟΥΡΑΝΩ	ΚΑΙ	ΕΠΙ	ΤΟΝ	ΘΡΟΝΟΝ	ΚΑΘΗΜΕΝΟC
~(hij)-wordt-gesteld~		in	de	hemel	en	op	de	troon	leen-zittende~
er stond		in	de	hemel	en	op	die	troon	iemand was... ..gezeten

Openbaring 4

³ En degene die er op zat
was in aanzien gelijk steen:
jaspis en sardius

en een regenboog rondom de troon
in aanzien gelijk smaragd.

- > edelstenen = lichtdoorlatend
vergl. de stenen in de borstschild van de
hogepriester (Ex.28:17-21)
- de laatste: jaspis (=diamant?)
 - de eerste: sardius = rood (> Sardes)

ΚΑΙ	Ο	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ	ΟΜΟΙΟΣ	ΟΡΑΕΙ	ΛΙΘΩ
en	degene	zittende~	lijkend-op	in-aanschouwing	op-steen
En	die	erop gezeten was	gelijk	was van aanzien	_

ΙΑΣΤΙΑΙ	ΚΑΙ	ΣΑΡΔΙΩ
op-diamant	en	op-sardius
de diamant	en	sardius

Openbaring 4

³ En degene die er op zat
was in aanzien gelijk steen:
jaspis en sardius
en een regenboog rondom de troon
in aanzien gelijk smaragd.

Gr. iris (>regenboogvlies)

iris komt van w.w. 'spreken' > boodschap

*Gr. mythologie is Iris boodschapster
regenboog = embleem van Gods
trouw aan de schepping (Gen.9)*

ΚΑΙ	ΙΡΙΣ	ΚΥΚΛΟΘΕΝ	ΤΟΥ	ΘΡΟΝΟΥ
en	regenboog	rondom-heen	de	troon
en	een regenboog	was rondom	de	troon

ΟΜΟΙΟΣ	ΟΡΑΣΕΙ	ΣΜΑΡΑΓΔΙΝΩ
lijkend-op	in-aanschouwing	op-smaragdgroen
gelijk	van aanzien	de smaragd

Openbaring 4

³ En degene die er op zat was in aanzien gelijk steen: jaspis en sardius en een regenboog rondom de troon in aanzien gelijk smaragd.

*smaragd = groen
de regenboog een soort halo
of stralenkrans?*

ΚΑΙ ΙΡΙΣ ΚΥΚΛΟΘΕΝ ΤΟΥ ΘΡΟΝΟΥ
en regenboog rondom-heen de troon
en een regenboog was rondom de troon

ΟΜΟΙΟΣ ΟΡΑΣΕΙ ΣΜΑΡΑΓΔΙΝΩ
lijkend-op in-aanschouwing op-smaragdgroen
gelijk van aanzien de smaragd

